

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 63/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 63/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第9/2003號行政法規《中小企業援助計劃》第八條第三款、第四款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 3, 4 e 5 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2003 (Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas), o Chefe do Executivo manda:

一、委任下列人士為中小企業援助計劃評審委員會成員，為期一年，由二零一二年五月十五日起：

1. São designados vogais da Comissão de Apreciação relativa ao Plano de Apoio a Pequenas e Médias Empresas, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 15 de Maio de 2012:

主席——戴建業，並在其因故不能視事或缺勤時，由委員高開賢代任；

Presidente — Tai Kin Ip e, nas suas ausências ou impedimentos, como substituto, o vogal Kou Hoi In.

委員——高開賢；

Vogal — Kou Hoi In;

委員——蘇振輝；

Vogal — Sou Chan Fai;

委員——陳曉筠；

Vogal — Chan Hio Wan;

委員——孫家雄；

Vogal — Shuen Ka Hung;

委員——黃善文；

Vogal — Vong Sin Man;

委員——陳敬紅。

Vogal — Chan Keng Hong.

二、上款所指的評審委員會成員有權每月收取金額相當於薪俸表100點之50%作為報酬。

2. Os membros da comissão de apreciação referida no número anterior têm direito a uma remuneração mensal correspondente a 50% do índice 100 da tabela indiciária.

二零一二年四月十一日

11 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 64/2012 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 64/2012

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令《澳門公共行政組織結構大綱》第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M (Bases Gerais da Estrutura Orgânica da Administração Pública de Macau), de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

一、授予行政長官辦公室主任譚俊榮或其法定代任人一切所需權力，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與日豐車行有限公司簽署購買五輛車輛的合同。

1. São delegados no chefe do meu Gabinete, Tam Chon Weng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de cinco veículos, a celebrar com a «Agência de Automóveis Yat Fung, Limitada».

二、本批示自公佈翌日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

二零一二年四月十日

10 de Abril de 2012.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一二年二月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款第一項、第三款及第33/2011號行政法規第六條第一、三款的規定，政府總部輔助部門編制外合同第一職階二等行政技術助理員黃錦華，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，自二零一二年三月十五日起，為期一年。

透過行政長官二零一二年三月十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用簡凝聳，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員，自二零一二年三月二十六日起，為期三個月。

透過行政長官二零一二年三月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款 a) 項、第四款、第六款及第七款、第20/2003號行政法規《澳門特別行政區駐外辦事處人員制度》第二條第一款第一項及第33/2011號行政法規第六條第一、三款的規定，政府總部輔助部門編制外合同第一職階二等技術員李麗娜，獲准以臨時定期委任方式在台灣澳門經濟文化辦事處擔任同一職務，自二零一二年三月十四日起，為期一年。

透過辦公室主任二零一二年三月十九日之批示：

應丘詠倫的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的散位合同自二零一二年四月三日起予以解除。

透過行政長官二零一二年三月二十日之批示：

譚健達、梁嘉華、吳明建、梁永君、李慧盈、譚子盈、黃立勛、黃莉莉、黎明健、劉景峰及Gomes, Pedro，政府總部輔助部門散位合同第一職階二等行政技術助理員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一二年四月三日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的下列人員，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年五月五日起生效：

第一職階一等技術輔導員譚新喜及伍美芳；

第二職階二等技術輔導員連少慧。

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 27 de Fevereiro de 2012:

Wong Kam Wa, assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, dos SASG, contratado além do quadro — autorizado a exercer as funções de adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, na Delegação Económica e Cultural de Macau em Taiwan, nos termos dos artigos 30.^o do ETAPM, em vigor, e 2.^o, n.^{os} 1, alínea I), e 3, do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2003, e 6.^o, n.^{os} 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.^o 33/2011, a partir de 15 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 12 de Março de 2012:

Jian Ning Song — admitida por contrato de assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 14 de Março de 2012:

Lei Lai Na, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, dos SASG, contratada além do quadro — autorizada a exercer as mesmas funções, em comissão eventual de serviço, pelo período de um ano, na Delegação Económica e Cultural de Macau em Taiwan, nos termos dos artigos 30.^o, n.^{os} 1, alínea a), 4, 6 e 7, do ETAPM, em vigor, 2.^o, n.^o 1, alínea I), do Regime do Pessoal das Delegações da RAEM, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.^o 20/2003, e 6.^o, n.^{os} 1 e 3, do Regulamento Administrativo n.^o 33/2011, a partir de 14 de Março de 2012.

Por despacho do chefe do Gabinete, de 19 de Março de 2012:

Iao Weng Lon — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, nos SASG, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Março de 2012:

Tam Kin Tat José, Leong Ka Wa, Ng Meng Kin, Leong Weng Kuan, Lei Wai Ieng, Tam Chi Ieng, Wong Francisco, Wong Lei Maria, Lai Meng Kin, Lao Keng Fong e Gomes, Pedro, assistentes técnicos administrativos de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariados, dos SASG — alterado o regime dos seus contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2012.

As contratadas além do quadro abaixo mencionadas, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Maio de 2012:

Tam San Hei e Ng Mei Fon, adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão;

Lin Sio Wai, adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão.

透過行政長官二零一二年三月二十一日批示：

根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，行政長官辦公室顧問胡六根之定期委任，自二零一二年六月一日起續期兩年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，政府總部輔助部門以編制外合同方式聘用的第二職階一等行政技術助理員李詠聰，獲訂立新編制外合同，為期兩年，職級及職階不變，自二零一二年四月二十二日起生效。

透過辦公室主任二零一二年三月二十七日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，葉麗歡及陳潤妹在政府總部輔助部門擔任第一職階技術工人的散位合同，自二零一二年五月一日起分別續期三個月及六個月。

聲 明

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，林嘉煌自二零一二年四月二日在澳門保安部隊事務局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以編制外合同方式擔任第一職階一等技術輔導員。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，葉雅芝自二零一二年四月二日在教育暨青年局開始擔任職務之日起，終止在政府總部輔助部門以編制外合同方式擔任第一職階二等行政技術助理員。

特此聲明

二零一二年四月十二日於行政長官辦公室

辦公室代主任 郭華成

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Março de 2012:

Wu Lok Kan, assessor deste Gabinete — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Lei Weng Chong, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SASG — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Abril de 2012.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 27 de Março de 2012:

Ip Lai Fun e Chan Ion Mui — renovados os contratos de assalariamento, respectivamente por três e seis meses a contar de 1 de Maio de 2012, para o exercício das funções de operário qualificado, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor.

Declarações

Para os devidos efeitos, se declara que Lam Ka Wong cessou as funções de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

— Para os devidos efeitos, se declara que Ip Nga Chi cessou as funções de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro, dos SASG, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012, data em que inicia funções na Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 12 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Kuok Wa Seng*.

行政法務司司長辦公室

第 11/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款(二)項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 11/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regula-

120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“啟益進出口貿易”簽署《購買污水泵合同》。

二零一二年四月三日

行政法務司司長 陳麗敏

第 12/2012 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“耀峰建築工程有限公司”簽署《重整黑沙海灘基礎設施——黑沙海灘沿岸建造結構堤岸（第三期）工程》承攬合同。

二零一二年四月十日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一二年四月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

經濟財政司司長辦公室

第 76/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

mento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Aquisição de bombas de águas residuais», a celebrar com a «Agência Comercial Kai Iek».

3 de Abril de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 12/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada da «Obra de reconstrução das instalações da infra-estrutura na Praia de Hác Sá — construção da parede de retenção ao longo da costa da Praia de Hác Sá (3.ª Fase)», a celebrar com a «Companhia de Construção Civil Io Fong, Limitada».

10 de Abril de 2012.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Abril de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 76/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂提供身份認證管理系統之技術支援服務的合同。

二零一二年四月十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 77/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第121/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、作出下列行為的權限轉授予勞工事務局局長黃志雄：

（一）簽署任用書；

（二）授予職權及接受宣誓；

（三）根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

（四）許可具備法定前提者續任、轉臨時委任為確定委任，以及定期委任；

（五）許可人員職程內的職階轉換；

（六）依法批准免職及解除合同；

（七）以澳門特別行政區名義訂立編制外合同及散位合同；

（八）批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

（九）簽署計算及結算勞工事務局人員服務時間的文件；

（十）許可在法律所定限度內的超時工作或輪班工作；

（十一）許可該局工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

（十二）許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de apoio técnico para o sistema de gestão de certificação de identidade, a celebrar com a sociedade «Sistemas Automáticos CSA (Macau), Limitada».

10 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 77/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. É subdelegada no director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, a competência para a prática dos seguintes actos:

1) Assinar os diplomas de provimento;

2) Conferir posse e receber a prestação de compromisso de honra;

3) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviços;

4) Autorizar a recondução e converter em definitivas as nomeações provisórias e as comissões de serviço de carácter probatório, verificados os pressupostos legais;

5) Autorizar a transição de escalão nas carreiras de pessoal;

6) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

7) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento relativos a pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

8) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

9) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

10) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

11) Autorizar a apresentação de trabalhadores do mesmo serviço e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

12) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十三) 根據法例的規定，決定有權收取日津貼的工作人員出外公幹，但以收取一日津貼為限；

(十四) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十五) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十六) 許可作出載於預算開支表章節中關於勞工事務局之工程及資產及勞務取得的開支，但以\$150,000.00（澳門幣拾伍萬元）為限，如豁免諮詢，該金額減半；

(十七) 除上款所指開支外，亦許可為部門運作所需的固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支或其他同類開支；

(十八) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(十九) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(二十) 批准將支配於勞工事務局的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(二十一) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由勞工事務局訂立的合同有關的公文書；

(二十二) 許可根據在勞工事務局存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(二十三) 在勞工事務局職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以外機關或實體的文書；

(二十四) 批准不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費。

二、勞工事務局局長如認為有利於部門運作，得透過獲經濟財政司司長確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，將有關權限轉授予領導及主管人員。

三、對行使現轉授權限而作出的行為，得提起必要訴願。

13) Autorizar as deslocações de trabalhadores, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo, por um dia, nos termos legais;

14) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

16) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços, por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do Orçamento, relativo à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, até ao montante de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

17) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as despesas decorrentes de encargos fixos, como sejam o arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

18) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

19) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

20) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos à Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais que forem julgados incapazes para o serviço;

21) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

22) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados na Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, com exclusão dos excepcionados por lei;

23) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais;

24) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

2. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, o director dos Serviços para os Assuntos Laborais poderá subdelegar no pessoal com funções de direcção e chefia as competências que forem julgadas adequadas ao bom funcionamento dos Serviços.

3. Dos actos praticados no uso da competência ora subdelegada cabe recurso hierárquico necessário.

四、追認勞工事務局局長自二零一二年四月五日起在本轉授權範圍內所作出的行為。

五、本批示自公佈日起生效。

二零一二年四月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

第 78/2012 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第七條及第121/2009號行政命令第五款的規定，作出本批示。

一、下列權限轉授予人力資源辦公室主任盧瑞冰：

(一) 第21/2009號法律第十六條所指的權限，但第十三條第一款及第十五條所指者除外；

(二) 第4/2003號法律第八條第五款所指的有關對外地勞工家團成員逗留申請發出意見書的權限。

二、在人力資源辦公室範圍內作出下列行為的權限，亦轉授予辦公室主任盧瑞冰：

(一) 根據現行法例規定批准缺勤及享受年假；

(二) 根據現行法例准許特別假期及短期無薪假，以及就因個人理由或工作需要的年假累積作出決定；

(三) 依法批准免職及解除合同；

(四) 以澳門特別行政區名義訂立與辦公室的人員有關的編制外合同、散位合同及個人勞動合同；

(五) 批准編制外合同及散位合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；

(六) 簽署計算及結算辦公室人員服務時間的文件；

(七) 許可在法律所規定限度內的超時工作或輪班工作；

(八) 許可辦公室工作人員及其家屬前往衛生局健康檢查委員會作檢查；

(九) 許可工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、專題講座及其他類似活動；

4. São ratificados os actos praticados pelo director da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, no âmbito da presente subdelegação de poderes, desde 5 de Abril de 2012.

5. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

12 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 78/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

1. São subdelegadas na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng:

1) As competências previstas no artigo 16.º da Lei n.º 21/2009, com excepção das competências a que se refere o n.º 1 do artigo 13.º e das competências previstas no artigo 15.º;

2) A competência para emitir parecer sobre os pedidos de permanência do agregado familiar de trabalhadores não-residentes, prevista no n.º 5 do artigo 8.º da Lei n.º 4/2003.

2. É subdelegada, ainda, na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, a competência para a prática dos seguintes actos no âmbito do Gabinete:

1) Autorizar as faltas e o gozo de férias, nos termos da legislação em vigor;

2) Conceder licença especial e licença de curta duração, nos termos da legislação em vigor, e decidir sobre a acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

3) Conceder a exoneração e rescisão de contratos nos termos legais;

4) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os contratos além do quadro e de assalariamento, bem como os contratos individuais de trabalho, relativos a pessoal do Gabinete;

5) Autorizar a renovação dos contratos além do quadro e de assalariamento desde que não implique alteração das condições remuneratórias;

6) Assinar os diplomas de contagem e de liquidação do tempo de serviço prestado pelo pessoal do Gabinete;

7) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias ou por turnos, até ao limite previsto na lei;

8) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Gabinete e seus familiares às Juntas Médicas que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

9) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau;

(十) 許可返還與確保承諾及執行與澳門特別行政區簽訂的合同無關的文件；

(十一) 批准為人員、器具、設備、不動產及交通工具投保；

(十二) 許可作出載於預算開支表章節中關於辦公室的工程及資產及勞務取得的開支，但以\$50,000.00（澳門幣伍萬元）為限，如豁免諮詢，該金額減半；

(十三) 除上款所指開支外，亦許可為辦公室運作所需的每月固定開支，不論其金額多少，例如場所及動產的租金開支、水電費、清潔服務費、公共地方開支及其他同類開支；

(十四) 按照法律規定，批准將十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律所規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律所規定的供款時間獎金發放予有關人員；

(十五) 批准收回因病缺勤而喪失的在職薪俸；

(十六) 批准將支配予辦公室的、被視為對部門運作已無用處的財產報廢；

(十七) 以澳門特別行政區名義簽署一切應由辦公室訂立的合同有關的公文書；

(十八) 許可根據在辦公室存檔的文件簽發證明書，但法律另有規定者除外；

(十九) 在辦公室職責範圍內簽署發往澳門特別行政區以內或以外的機關或實體的文書；

(二十) 批准不超過\$5,000.00（澳門幣伍仟元）的交際費。

三、第17/2004號行政法規第三條第三款所指的關於許可非本地居民為自身利益從事活動的權限，授予人力資源辦公室主任盧瑞冰。

四、透過經濟財政司司長確認並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，現授予及轉授的權限可基於部門良好運作的理由而轉授予辦公室副主任。

五、對行使現授予及轉授的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

六、追認人力資源辦公室主任自二零一二年四月五日起在本授權及轉授權範圍內所作出的行為。

10) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou execução de contratos com a Região Administrativa Especial de Macau;

11) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;

12) Autorizar a realização de despesas com obras e aquisição de bens e serviços por força das dotações inscritas no capítulo da tabela de despesas do orçamento, relativo ao Gabinete, até ao montante de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), sendo o valor indicado reduzido a metade quando seja dispensada a realização de consulta;

13) Autorizar ainda, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais fixos necessários ao funcionamento do Gabinete, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza, independentemente do respectivo valor;

14) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e dos subsídios previstos no ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e na Lei n.º 2/2011, e a atribuição do prémio de tempo de contribuição estabelecido pela Lei n.º 8/2006, ao respectivo pessoal, nos termos da lei;

15) Autorizar a recuperação do vencimento de exercício perdido por motivo de doença;

16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Gabinete que forem julgados incapazes para o serviço;

17) Outorgar, em representação da Região Administrativa Especial de Macau, em todos os instrumentos públicos relativos a contratos que devam ser lavrados no Gabinete;

18) Autorizar a passagem de certidões de documentos arquivados no Gabinete, com exclusão dos excepcionados por lei;

19) Assinar todo o expediente dirigido a serviços ou entidades locais ou exteriores à Região Administrativa Especial de Macau, no âmbito das atribuições do Gabinete;

20) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil patacas).

3. É delegada na coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, Lou Soi Peng, a competência prevista no n.º 3 do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2004, respeitante à autorização para exercício de actividade em proveito próprio por não-residente.

4. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, homologado pelo Secretário para a Economia e Finanças, as competências ora delegadas e subdelegadas podem, quando razões de bom funcionamento do serviço assim justificarem, ser subdelegadas no coordenador-adjunto.

5. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas e subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

6. São ratificados os actos praticados pela coordenadora do Gabinete para os Recursos Humanos, no âmbito da presente delegação e subdelegação de poderes, desde 5 de Abril de 2012.

七、本批示自公佈日起生效。

二零一二年四月十二日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一二年四月十三日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

7. O presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

12 de Abril de 2012.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 13 de Abril de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

社會文化司司長辦公室

第 43/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“長城保安服務有限公司”簽訂“2011至2012年為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務”之合同。

二零一二年三月二十日

社會文化司司長 張裕

第 44/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“恆信保安有限公司”簽訂“2011至2012年為教育暨青年局屬下單位提供保安管理服務”之合同。

二零一二年三月二十日

社會文化司司長 張裕

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 43/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2011 e 2012, a celebrar com a «Grande Muralha Segurança, Limitada».

20 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 44/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de segurança às subunidades da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude nos anos de 2011 e 2012, a celebrar com a «Companhia de Segurança Hang Son Limitada».

20 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 61/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，及第123/2009號行政命令第一款和第五款的規定，作出本批示。

一、本人將一切所需權力轉授予高等教育輔助辦公室主任蘇朝暉或其法定代任人，以澳門特別行政區名義與José Manuel Bento Ferreira de Almeida學士及Maria Isabel da Silva Spínola學士簽訂個人勞動合同。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一二年三月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 62/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》第三條第一款和第二款、第23/2000號行政法規第一條第二款、第6/1999號行政法規第五條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任旅遊學院一等高級技術員梁健華法學士為該學院專責公證員。

二、當上款所指人員不在或因故不能視事時，由該學院一等高級技術員廖慧香法學士代任。

三、本批示自公佈日起生效。

二零一二年三月二十七日

社會文化司司長 張裕

第 63/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 61/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e dos n.ºs 1 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no coordenador do Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para outorgar em nome da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), os contratos individuais de trabalho com os licenciados José Manuel Bento Ferreira de Almeida e Maria Isabel da Silva Spínola.

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

27 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 62/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º do Código do Notariado, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2000, artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com as alterações introduzidas pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado para servir como notário privativo do Instituto de Formação Turística o licenciado em Direito Leong Kin Wa, técnico superior de 1.ª classe deste Instituto.

2. O notário privativo é substituído, nas suas ausências e impedimentos, pela licenciada em Direito Lio Wai Heong, técnica superior de 1.ª classe do mesmo Instituto.

3. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

27 de Março de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 63/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與“CEP工程顧問有限公司”簽訂“新青年旅舍工程設計工作”之合同。

二零一二年四月二日

社會文化司司長 張裕

第 64/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2012號行政法規修改的第12/2002號行政法規第二條第四款（七）項及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、委任教育暨青年局副局長老柏生為青年事務委員會的委員，任期至二零一三年三月八日。

二、本批示自公佈翌日起生效，其效力追溯至二零一二年二月二十一日。

二零一二年四月三日

社會文化司司長 張裕

第 65/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展基金行政管理委員會主席黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“里達貿易發展有限公司”簽訂“海洋工業中心倉庫管理”服務合同。

二零一二年四月三日

社會文化司司長 張裕

第 66/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de «concepção da obra de construção da nova pousada de juventude», a celebrar com a empresa «CEP Consult. Estudos Projectos Obras Lda.»

2 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 64/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 7) do n.º 4 do artigo 2.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2012, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado vogal do Conselho de Juventude Lou Pak Sang, subdirector da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, até 8 de Março de 2013.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem a 21 de Fevereiro de 2012.

3 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 65/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de gestão do armazém de Ocean Industrial Centre, a celebrar com a «Neotech — Importação e Exportação e Desenvolvimento, Limitada».

3 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 66/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos

七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與中德工程有限公司簽訂《社會保障基金百德大廈（中土）13樓A至E座及P座裝修工程》承攬合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年四月三日

社會文化司司長 張裕

第 68/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予社會保障基金行政管理委員會主席葉炳權或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Tong Ieok Hong”簽訂澳門亞卑察奴你士街（荷蘭園二馬路）六號友聯大廈I2、J2、L2及M2單位的租賃合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年四月二日

社會文化司司長 張裕

第 70/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第302/2008號及第62/2009號行政長官批示修改的第184/2007號行政長官批示第四款（十三）項及第六款的規定，作出本批示。

一、委任王美清為旅遊發展委員會於旅遊危機處理辦公室之代表，如其不在或因故不能視事時，由余禮恆代任，任期至二零一三年六月三十日止。

do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de empreitada para a «Obra de remodelação das instalações do FSS no 13.º andar A-E, P do Edifício Pak Tak (China Civil Plaza)», a celebrar com a Companhia de Construção Urbana J & T, Limitada.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

3 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, Ip Peng Kin, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento das fracções I2, J2, L2 e M2 do Edifício Iao Luen, situado na Rua de Abreu Nunes n.º 6, em Macau, a celebrar com «Tong Ieok Hong».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

2 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 70/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea 13) do n.º 4 e no n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 184/2007, na redacção dada pelos Despachos do Chefe do Executivo n.ºs 302/2008 e 62/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, manda:

1. É designada Wong Mei Cheng como representante do Conselho para o Desenvolvimento Turístico no Gabinete de Gestão de Crises do Turismo, até 30 de Junho de 2013, sendo substituída nas suas ausências e impedimentos por Iu Lai Hang.

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一二年四月十日

社會文化司司長 張裕

第 71/2012 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第8/2012號行政法規修改的第6/2005號行政法規第四條第一款（五）項及第五條第一款、第二款的規定，作出本批示。

一、委任下列人士為“婦女事務委員會”成員，為期兩年。

- （一）賴偉良；
- （二）王禹；
- （三）陳春新；
- （四）何仲傳；
- （五）廖漢山。

二、本批示自公佈日起生效。

二零一二年四月十二日

社會文化司司長 張裕

二零一二年四月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

2. O presente despacho produz efeitos no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 71/2012

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 5) do n.º 1 do artigo 4.º, e dos n.ºs 1 e 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2005, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2012, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São designadas vogais da Comissão dos Assuntos das Mulheres, pelo período de dois anos, as seguintes individualidades:

- (1) Lai Wai Leung Dicky;
- (2) Wang Yu;
- (3) Chan Chon San;
- (4) Ho Chong Chun;
- (5) Lio Hon San.

2. O presente despacho produz efeitos no dia da sua publicação.

12 de Abril de 2012.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Abril de 2012. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecilia.*

審計署

批示摘錄

摘錄自審計局局長於二零一二年三月二十六日的批示：

鄭國祺及黃秀儀，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，配合第14/2009號法律第十三條第一款第二項及第四款的規定，以附註方式修改有關合同第三條款，轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，由二零一二年三月十日起生效。

摘錄自審計長於二零一二年三月三十日的批示：

黃妙嫦、黃少鴻、張志強、陸耀祥及冼尚輝，第二職階首席高級技術員，於二零一二年三月七日第十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中分別排名第一名至第五名的

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 26 de Março de 2012:

Kuong Kok Kei e Wong Sao I, técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugados com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 10 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 30 de Março de 2012:

Vong Mio Seong, Vong Sio Hong, Cheong Chi Keong, Antonio Lok e Sin Seong Fai, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 5.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 10/2012, II Série, de 7 de Março — nomeados,

合格應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階顧問高級技術員。

胡秀嫻，第二職階二等技術輔導員，於二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中合格，為獨一應考人，根據第11/1999號法律第二十五條、第12/2007號行政法規第二十九條、第14/2009號法律第十四條第一款第二項、現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項，以及第23/2011號行政法規第二十九條的規定，獲確定委任為本署人員編制之第一職階一等技術輔導員。

二零一二年四月十二日於審計署

審計長辦公室代主任 Brenda Cunha e Pires

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零一二年四月五日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，徐容添、布慕玲、張浩加及劉淑芬，第五職階勤雜人員，編號分別為940241、943010、943020及943030，薪俸點為150點，其散位合同獲續期一年，自二零一二年四月十八日起生效。

二零一二年四月十一日於海關

副關長 賴敏華

立法會輔助部門

聲明

為著有關效力，茲聲明，本部門編制內第三職階首席特級行政技術助理員Rodolfo Cordeiro Dias，因自願退休而離職，由二零一二年四月一日起生效。

二零一二年四月十一日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do quadro de pessoal, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Wu Sao Han, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor, e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Comissariado da Auditoria, aos 12 de Abril de 2012. — A Chefe do Gabinete do Comissário da Auditoria, substituta, *Brenda Cunha e Pires*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 5 de Abril de 2012:

Choi Iong Tim, Margarida Pou/Pou Mou Leng, Cheong Hou Ka e Lao Sok Fan — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares n.ºs 940 241, 943 010, 943 020 e 943 030, 5.º escalão, índice 150, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Abril de 2012.

Serviços de Alfândega, aos 11 de Abril de 2012. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Rodolfo Cordeiro Dias, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — desligado do serviço para efeitos de aposentaçãõ voluntária, a partir de 1 de Abril de 2012.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 11 de Abril de 2012. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一二年四月二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階顧問高級技術員梁淑綺、第一職階一等高級技術員陳凱恩及第一職階特級技術輔導員黃麗嫦之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年五月二日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一二年四月三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階特級技術員莊小慧之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一二年五月十五日起生效。

二零一二年四月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一二年二月二十二日作出的批示：

Paula Cristina Pereira Carion——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第三職階二等高級技術員之編制外合同自二零一二年三月一日起續期一年。

陳梓枰，屬經濟局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 2 de Abril de 2012:

Leong Sok I, técnica superior assessora, 1.º escalão, Chan Oi Ian, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, e Wong Lai Seong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, todas contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 3 de Abril de 2012:

Chong Sio Vai, técnica especialista, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, do n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Maio de 2012.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 12 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 22 de Fevereiro de 2012:

Paula Cristina Pereira Carion — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Chan Chi Peng, do quadro de pessoal da DSE — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como intérprete-tradutor principal, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2012, e alterada a categoria para intérprete-tradutor princi-

b) 項之規定，自二零一二年三月一日起，其在本辦公室擔任第二職階首席翻譯員之定期委任獲准續任一年，並由二零一二年二月二十九日起轉為第三職階首席翻譯員。

摘錄自檢察長於二零一二年二月二十四日的批示：

鄭建武，屬文化局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術員之定期委任自二零一二年三月一日起續任一年。

鍾喜華，屬教育暨青年局人員編制——根據經第38/2011號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a) 項、第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員之定期委任自二零一二年三月一日起續任一年。

摘錄自檢察長於二零一二年三月二日的批示：

楊峰——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年三月九日起續期一年。

摘錄自檢察長於二零一二年三月十二日的批示：

余志輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室之編制外合同自二零一二年三月二十日起續期一年。

王敬秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同自二零一二年三月十四日起續期一年。

李揚——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術員之編制外合同自二零一二年三月二十日起續期一年。

陳惠秋——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階首席特級技術輔導員之編制外合同自二零一二年三月二十日起續期一年。

陳廣平——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同自二零一二年三月二十二日起續期一年。

朱詠昕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技

pal, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e artigo 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 24 de Fevereiro de 2012:

Cheang Kin Mou, do quadro de pessoal do IC — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Chung Hsi Hua, do quadro de pessoal da DSEJ — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2011, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Procurador, de 2 de Março de 2012:

Ieong Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 9 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Procurador, de 12 de Março de 2012:

Iu Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2012.

Wong Keng Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Março de 2012.

Lei Ieong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2012.

Chan Wai Chao — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 de Março de 2012.

Chen Guangping — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2012.

Chu Veng Ian Viviana — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º

術輔導員之編制外合同自二零一二年三月二十二日起續期一年。

何洛恆——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年三月二十二日起續期一年。

石麗儀——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階一等技術輔導員之編制外合同自二零一二年三月二十二日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，於二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈最後成績名單的以下合格應考人，以附註方式修改其編制外合同第三條款，由二零一二年三月十二日起生效，職級及職階分別如下：

余琴，為第一職階顧問高級技術員；

Paula Cristina Pereira Carion，為第一職階一等高級技術員；

余志輝及Arquímínio Monteiro de Jesus，為第一職階首席技術員；

高志強、郭錦輝、張媛芹及陳家儉，為第一職階一等技術員；

陳詠甜，為第一職階首席技術輔導員。

二零一二年四月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2012.

Ho David — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2012.

Seak Lai I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Março de 2012.

Nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, os candidatos abaixo mencionados aprovados de listas de classificação final, publicadas no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 7, II Série, de 15 de Fevereiro de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro, vigente, nas seguintes categorias e escalões, a partir de 12 de Março de 2012:

U Kam, como técnica superior assessora, 1.º escalão;

Paula Cristina Pereira Carion, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão;

Iu Chi Fai e Arquímínio Monteiro de Jesus, como técnicos principais, 1.º escalão;

Kou Chi Keong, Kuok Kam Fai, Zhang Yuanqin e Chan Ka Kim, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Chan Weng Tim, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Abril de 2012. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員徐英儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 6 de Março de 2012:

Choi Ieng I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

摘錄自行政長官於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以編制外合同方式聘用吳鈞杰在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年四月十日起生效。

摘錄自行政長官於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，以附註形式修改江啟苗在本辦公室的編制外合同第三條款，轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625，追溯自二零一二年二月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十六日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，下列人員之編制外合同續期一年，自二零一二年四月一日起生效：

洪情震，第一職階二等高級技術員；

劉素文，第一職階二等技術輔導員。

二零一二年四月十日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 19 de Março de 2012:

Ng Kuan Kit — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Março de 2012:

Kong Kai Mio — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nos termos conjugado com o artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Fevereiro de 2012.

Por despachos da signatária, de 26 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, neste Gabinete, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012:

Hong Cheng Ha, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Lao Sou Man, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 10 de Abril de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

行政公職局

批示摘錄

按簽署人於二零一二年二月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期兩年，職級、職階及日期如下：

鄔栩清，第一職階首席高級技術員，自二零一二年四月九日起生效；

袁燕玲及毛俊良，第一職階一等技術員，分別自二零一二年四月十日及五月十日起生效；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 22 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem funções nas categorias, escalões e datas a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Wu Hoi Cheng, como técnica superior principal, 1.^o escalão, a partir de 9 de Abril de 2012;

Yuen In Leng e Mou Chon Leong, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, a partir de 10 de Abril e 10 de Maio de 2012, respectivamente;

蔡親敬，第二職階特級技術輔導員，自二零一二年四月二十六日起生效；

盧旭池，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年四月六日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同第三條款，職級、職階和薪俸點如下：

José Miguel Ferreira Madaleno，自二零一二年一月四日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

林曉瑩及周榮新，分別自二零一二年二月三日及二月十日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455；

鄭嘉敏，自二零一二年一月十一日起轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320；

李淑敏及陳建文，分別自二零一二年一月二十七日及二月十日起轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205。

按行政法務司司長於二零一二年二月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改陳瓊暉、李紅梅、李毅及盧旭池在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一二年三月二日起生效。

按簽署人於二零一二年三月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，李瑞蘭及José Gabriel Rosário dos Santos在本局擔任第三職階顧問高級技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，分別自二零一二年三月十九日及三月二十六日起續期兩年。

按簽署人於二零一二年三月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，游志圖在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一二年四月十八日起續期兩年。

Choi Chan Keng, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, a partir de 26 de Abril de 2012;

Lou Lok Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 6 de Abril de 2012.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro para exercerem funções nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009:

José Miguel Ferreira Madaleno, como técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 4 de Janeiro de 2012;

Lam Hio Ieng Sandra e Chao Weng San, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 3 e 10 de Fevereiro de 2012, respectivamente;

Mariana Cheng, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 11 de Janeiro de 2012;

Lei Sok Man e Chan Kin Man, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, a partir de 27 de Janeiro e 10 de Fevereiro de 2012, respectivamente.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Fevereiro de 2012:

Chan Keng Fai, Lei Hong Mui, Lei Ngai e Lou Lok Chi — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 5 de Março de 2012:

Lei Soi Lan e José Gabriel Rosário dos Santos — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 19 e 26 de Março de 2012, respectivamente.

Por despacho do signatário, de 6 de Março de 2012:

Iao Chi Tou — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012.

二零一二年四月十日於行政公職局

局長 朱偉幹

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 10 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, José Chu.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一二年三月三十日會議所作之決議：

高耀強學士——為有關考試唯一之合格應考人。根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席顧問高級技術員（資訊範疇）。

Mourato do Rosário, Diamantino——為有關考試唯一之合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項之規定，該名人員獲確定委任為民政總署人員編制內第一職階首席特級行政技術助理員（行政範疇）。

二零一二年四月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年四月二日發出的批示：

（一）法務局登記及公證機關第三職階二等助理員Maria Antonieta do Rosario Machado，退休及撫卹制度會員編號10286，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年三月十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的335點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 30 de Março de 2012:

Licenciado Kou, Io Keong, único candidato aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Mourato do Rosário, Diamantino, único candidato aprovado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, área administrativa, do quadro de pessoal deste Instituto, em conformidade com o artigo 14.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Abril de 2012. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

1. Maria Antonieta do Rosario Machado, segundo-ajudante, 3.º escalão, dos Serviços dos Registos e do Notariado da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, com o número de subscritor 10286 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 19 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 335 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 社會工作局第八職階技術工人黎國崇，退休及撫卹制度會員編號25410，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一二年三月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的210點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 社會工作局第九職階勤雜人員梁全，退休及撫卹制度會員編號25674，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一二年三月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第四職階首席特級地形測量員 Alcina Maria Teresa Siqueira das Dores，退休及撫卹制度會員編號5096，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月二十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的495點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 地圖繪製暨地籍局第二職階首席特級地形測量員張世明，退休及撫卹制度會員編號5223，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一二年三月二十七日開始以相等於現行

1. Lai Kuok Song, operário qualificado, 8.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25410 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 210 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Leong Chun, auxiliar, 9.º escalão, do Instituto de Acção Social, com o número de subscritor 25674 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Alcina Maria Teresa Siqueira das Dores, topógrafo especialista principal, 4.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5096 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 495 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Cheong Sai Meng, topógrafo especialista principal, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, com o número de subscritor 5223 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 27 de Março de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 465 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado

薪俸索引表內的465點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一二年四月二日發出的批示：

經濟局行政技術助理員潘瑤芝，供款人編號3006572，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十一。

政府總部輔助部門輕型車輛司機譚偉南，供款人編號6000990，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

交通事務局技術工人Luis Augusto Alves Filipe，供款人編號6039330，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之九十七。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局勤雜人員曹守玉，供款人編號6041750，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規

com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

Pun Iu Chi Linda, assistente técnica administrativa da Direcção dos Serviços de Economia, com o número de contribuinte 3006572, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tam Wai Nam, motorista de ligeiros dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6000990, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Luis Augusto Alves Filipe, operário qualificado da Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, com o número de contribuinte 6039330, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 97% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 24 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chou Sau Iok, auxiliar da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6041750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de

定，自二零一二年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十八。

港務局勤雜人員趙麗貞，供款人編號6044539，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零一二年三月二十一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百，以及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之八十五。

港務局技術工人Luiza Dorez Maher，供款人編號6046701，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月五日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

消防局消防員陳志祥，供款人編號6074578，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

運輸基建辦公室輕型車輛司機黃振潮，供款人編號6078972，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十九日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員吳媛媛，供款人編號6095559，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時

Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 88% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 21 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Chio Lai Cheng, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6044539, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 21 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta Especial», e 85% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 20 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Luiza Dorez Maher, operária qualificada da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6046701, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 5 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 26 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Chan Chi Cheong, bombeiro do Corpo de Bombeiros, com o número de contribuinte 6074578, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 9 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada, a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Wong Chan Chio, motorista de ligeiros da Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, com o número de contribuinte 6078972, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 19 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada, a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Wun Wun, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6095559, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão

間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

電信管理局無線電通訊輔導技術員何桂銓，供款人編號6123692，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

民政總署工作人員嚴嘉慧，供款人編號6133841，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二十日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員郭慧芝，供款人編號6135313，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門勤雜人員董志洋，供款人編號6138177，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

澳門保安部隊事務局保安學員培訓課程的學員吳鴻祥，供款人編號6141909，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ho Kuai Chun, técnico-adjunto de radiocomunicações da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, com o número de contribuinte 6123692, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Im Ka Wai, trabalhadora do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6133841, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 20 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kwok Wai Chi, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6135313, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Tong Chi Ieong, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6138177, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Ng Hong Cheong, instruendo do CFI da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de contribuinte 6141909, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

政府總部輔助部門勤雜人員冼金愛，供款人編號6145475，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一二年四月十日發出的批示：

政府總部輔助部門行政技術助理員張希敏，供款人編號6119210，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

司法警察局勤雜人員麥潔梅，供款人編號6141712，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一二年三月二十三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一二年三月二十一日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍東明在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一二年六月一日起續期一年。

按照二零一二年三月二十二日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同聘用吳秀雯為本會第二職階二等技術輔導員，自二零一二年四月二十九日起，為期一年。

按照二零一二年三月二十七日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，洪朝協在本會擔任職務的編制外合同，自二零一二年四月十二日起續期至二零一二年五月七日止，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員。

摘錄自行政法務司司長於二零一二年四月二日的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，陳楊智慧因具備適當經驗及能力履行職務，故其在

Sin Kam Oi, auxiliar dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6145475, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 12 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 10 de Abril de 2012:

Cheong Hei Man, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6119210, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Kit Mui, auxiliar da Polícia Judiciária, com o número de contribuinte 6141712, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 23 de Março de 2012, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 21 de Março de 2012:

Felisberto Ng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2012.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 22 de Março de 2012:

Ng Sao Man — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Abril de 2012.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 27 de Março de 2012:

Hong Chio Hip — renovado o contrato além do quadro, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, de 12 de Abril a 7 de Maio de 2012.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 2 de Abril de 2012:

Chen Jeong Chi Vai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Gestão dos Recursos Financeiros para a Aposentação e Sobrevivência, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regula-

本會擔任退休及撫卹制度財務資源管理處處長的定期委任，自二零一二年六月一日起續期一年。

二零一二年四月十二日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年二月七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，朱國宏因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任特許及批給事務處處長的定期委任自二零一二年五月一日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月十日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，馬錦生因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任資訊系統廳廳長的定期委任自二零一二年五月八日起獲續期壹年。

按照經濟財政司司長於二零一二年二月十七日之批示：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，何燕梅因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任研究暨財政策劃廳廳長的定期委任自二零一二年五月八日起獲續期壹年。

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，鄧世杰因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任公共會計廳廳長的定期委任自二零一二年五月八日起獲續期壹年。

按照本局副局長於二零一二年二月二十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，羅小荷在本局擔任第二職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一二年五月二日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一二年三月二十日之批示：

根據第14/2009號法律第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Junho de 2012.

Fundo de Pensões, aos 12 de Abril de 2012. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Fevereiro de 2012:

Chu Kuok Wang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Concessões destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Fevereiro de 2012:

Ma Kam Sang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sistemas de Informação destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Fevereiro de 2012:

Ho In Mui Silvestre — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Estudos e Planeamento Financeiro destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2012.

Tang Sai Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Contabilidade Pública destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções, a partir de 8 de Maio de 2012.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Fevereiro de 2012:

Lo Sio Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Março de 2012:

Chan Seng Nam, Ng Ha Chi e Chan Hoi Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, contratadas além do quadro — celebrados novos

及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用之二等技術輔導員陳勝男、吳夏芷及陳愷婷獲訂立新編制外合同，為期壹年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年三月二十日起。

二零一二年四月十二日於財政局

局長 江麗莉

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一二年二月十五日第七期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一及第二名的第三職階顧問高級技術員梁傑雄及Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim，獲確定委任為本局人員編制高級技術員組別之第一職階首席顧問高級技術員。

二零一二年四月十一日於統計暨普查局

代局長 楊名就

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一一年十二月三十日、二零一二年一月十九日及一月三十一日、二月一日及二月二十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十條連同十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

丁倩勤，自二零一二年三月二十日起，受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430；

contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 10.º da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 12 de Abril de 2012.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Leong Kit Hong e Alfredo dos Passos Cunha Barros Amorim, técnicos superior assessores, 3.º escalão, classificados em 1.º e 2.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 7/2012, II Série, de 15 de Fevereiro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1 alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 11 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *leong Meng Chao*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Dezembro de 2011, 19 e 31 de Janeiro, 1 e 29 de Fevereiro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Teng Sin Kan, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 20 de Março de 2012;

曾偉星及何泳禧，自二零一二年三月十二日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

甘巧雲，自二零一二年三月八日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

唐敏泉，自二零一二年三月十九日起，受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195。

二零一二年四月十一日於勞工事務局

局長 黃志雄

Chang Wai Seng e Ho Weng Hei, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Março de 2012;

Kam Hao Wan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 8 de Março de 2012;

Tong Man Chuen, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 19 de Março de 2012.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，伍安璐學士在本局擔任職務的編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第三職階二等高級技術員，薪俸點480，自二零一二年四月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條一款二)項的規定，以附註形式修改繆樺在本局擔任職務的編制外合同的第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，薪俸點205，自二零一二年一月二十七日起生效。

二零一二年四月十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Licenciada Ng On Lou — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Abril de 2012.

Mio Wa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Janeiro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 10 de Abril de 2012. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

消 費 者 委 員 會

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月二十七日作出的批示：

林日東，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二十一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Março de 2012:

Lam Iat Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, nos termos do artigo

款，轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，由二零一二年五月一日起生效。

黃麗儀，根據第14/2009號法律第十三條和附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，由二零一二年五月一日起生效。

按照執行委員會於二零一二年三月二十九日批示：

程壽峰，本會二等技術輔導員，應其要求解除編制外合同，由二零一二年四月一日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年三月三十日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第二款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條的規定，以附註形式修改在二零一二年三月十四日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格投考人第二職階二等技術輔導員葉少萍在本會擔任職務之編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一二年四月三日起生效。

二零一二年四月三日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

13.º, do mapa 21 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Vong Lai I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à carreira de auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos do artigo 13.º, do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012.

Por despacho da Comissão Executiva, de 29 de Março de 2012:

Ching Sérgio, adjunto-técnico de 2.ª classe, deste Conselho — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Março de 2012:

Ip Sio Peng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, candidata classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 11/2012, II Série, de 14 de Março — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro, ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, neste Conselho, nos termos do artigo 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, do mesmo da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Abril de 2012.

Conselho de Consumidores, aos 3 de Abril de 2012. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

工商業發展基金

批示摘錄

根據二零零九年九月十一日重新公佈第6/2006號行政法規第四十三條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零一二年四月三日批示所核准之工商業發展基金第二修改預算：

FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, republicado em 11 de Setembro de 2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 3 de Abril de 2012:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
02	03	06	00	00	招待費 Representação	40,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	01		
09	01	05	00	03	中小企業信用保證計劃（專項） Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)	340,000.00
					總額 Total	340,000.00
						340,000.00

二零一二年四月十二日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：陳子慧——委員：陳詠達，陳詠兒，黃晴錦，陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 12 de Abril de 2012. — O Conselho Administrativo. — A Presidente, substituta, *Chan Tze Wai*. — Os Vogais, *Chan Weng Tat* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年三月二十六日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年：

劉小湖，自二零一二年五月二十一日起生效；

關慧詩，自二零一二年六月二日起生效；

陳嘉善，自二零一二年六月十六日起生效；

鄧靄儀，自二零一二年六月二十二日起生效。

二零一二年四月十日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extracto de despacho

Por despachos da coordenadora do Gabinete, de 26 de Março de 2012:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lao Sio Wu, a partir de 21 de Maio de 2012;

Kuan Wai Si, a partir de 2 de Junho de 2012;

Chan Ka Sin, a partir de 16 de Junho de 2012;

Tang Oi I, a partir de 22 de Junho de 2012.

Gabinete de Informação Financeira, aos 10 de Abril de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用經濟局人員編制第二職階首席督察趙思海，自二零一二年二月二十九日起在本辦公室擔任第一職階特級督察的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第一職階首席顧問高級技術員莊綺雯，自二零一二年三月五日起在本辦公室擔任同一職級的職務，至二零一三年三月三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第二職階特級技術輔導員胡綺雯在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，自二零一二年三月五日起，至二零一三年三月三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，延長徵用財政局人員編制第二職階首席特級行政技術助理員Joaquim António Gomes Monteiro，自二零一二年三月二日起在本辦公室擔任同一職級的職務，為期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年二月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門監獄人員編制，第一職階特級行政技術助理員Manuel Augusto Valente，自二零一二年三月六日起在本辦公室擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務，至二零一三年三月三日。

摘錄自本辦公室副主任於二零一二年二月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，何乃富、馮長全及劉偉德在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機職務的散位合同續期一年，薪俸點為160點，自二零一二年三月四日起生效。

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO
PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO
ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS
PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 de Fevereiro de 2012:

Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSE — requisitado, pelo período de um ano, como inspector especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 29 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Fevereiro de 2012:

Chong Yi Man, técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 5 de Março de 2012 a 3 de Março de 2013.

Vu I Man, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 5 de Março de 2012 a 3 de Março de 2013.

Joaquim António Gomes Monteiro, assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da DSF — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Fevereiro de 2012:

Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do EPM — requisitado, como assistente técnico administrativo especialista principal, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 6 de Março de 2012 a 3 de Março de 2013.

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ho Nai Fu, Fong Cheong Chun e Lao Wai Tak — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一二年三月四日起生效，職務和薪俸點分別如下：

Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa續聘為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點；

林穎續聘為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點；

鍾澤燕續聘為第一職階二等翻譯員，薪俸點為440點；

Carmelinda Francisca Botelho dos Santos續聘為第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330點；

關艷冰續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265點；

陳碧霞續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為260點。

摘錄自本辦公室代主任於二零一二年二月二十九日作出的批示：

黃佩蘭——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，擔任本辦公室第一職階勤雜人員之職務，由二零一二年三月四日起生效，薪俸點為110點。

馮燕芬——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期，擔任本辦公室第一職階勤雜人員之職務，由二零一二年三月十四日起至二零一三年三月三日，薪俸點為110點。

聲 明

為著有關效力，茲聲明經濟局人員編制第二職階首席督察趙思海，在本辦以徵用方式擔任職務，自二零一二年二月二十五日起終止其徵用，並於同日返回原機關。

為著有關效力，茲聲明澳門監獄人員編制第一職階特級行政技術助理員Manuel Augusto Valente，在本辦以徵用方式擔

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012:

Lurdes Marques Silva Carneiro de Sousa, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540;

Lam Weng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Chong Chak In, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440;

Carmelinda Francisca Botelho dos Santos, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, índice 330;

Kuan Im Peng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265;

Chan Pek Ha, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 260.

Por despachos da coordenadora, substituta, deste Gabinete, de 29 de Fevereiro de 2012:

Vong Pui Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2012.

Fong In Fan — renovado o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 14 de Março de 2012 a 3 de Março de 2013.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Chio Si Hoi, inspector principal, 2.º escalão, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Economia, requisitado para desempenhar funções neste Gabinete, cessou a sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 25 de Fevereiro de 2012.

— Para os devidos efeitos se declara que Manuel Augusto Valente, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal do Estabelecimento Prisional de Macau,

任職務，自二零一二年三月四日起終止其徵用，並於同日返回原機關。

二零一二年三月二十六日於中國與葡語國家經貿合作論壇
常設秘書處輔助辦公室

主任 姍桃絲

requisitado para desempenhar funções neste Gabinete, cessou a sua requisição, regressando ao seu Serviço de origem, em 4 de Março de 2012.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 26 de Março de 2012. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一二年二月十六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年四月二日起，與李愛潔簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階勤雜人員之職務，薪俸點為110。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年四月二日起，與黃貴寶簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

摘錄自保安司司長於二零一二年二月二十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年四月二日起，與郭羅泉簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階技術工人之職務，薪俸點為150。

按照簽署人於二零一二年二月二十七日之批示：

應第二職階二等技術輔導員林嘉麗之申請，自二零一二年四月五日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年四月二日起，與林嘉煌簽訂為期六個月試用期之散位合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Fevereiro de 2012:

Lei Oi Kit — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Fevereiro de 2012:

Wong Kuai Pou — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Fevereiro de 2012:

Kuok Lo Chun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 27 de Fevereiro de 2012:

Lam Ka Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 5 de Abril de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 6 de Março de 2012:

Lam Ka Wong — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

按照簽署人於二零一二年三月九日之批示：

應第二職階二等技術輔導員盧志堅之申請，自二零一二年四月二日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，自二零一二年四月二日起，與唐順明、盧宏興及梁和明簽訂為期六個月之散位合同，以擔任第一職階重型車輛司機之職務，薪俸點為170。

按照簽署人於二零一二年三月十五日之批示：

應第一職階二等技術輔導員梁麗燕之申請，自二零一二年四月二日起解除其與本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

摘錄自保安司司長於二零一二年四月二日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一二年四月十八日起，以附註方式修改江靜芷及馮慶文之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

二零一二年四月十一日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一二年三月二日作出的批示：

曹家俊，以定期委任方式在本局擔任實習刑事偵查員——應其要求，自二零一二年四月一日起終止其在本局之職務，並返回原部門。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月五日作出的批示：

譚桂靈學士，司法警察局確定委任之副督察——根據第15/2009號法律第二條第三款第二項、第四條、第五條及第三十四條，第26/2009號行政法規第三條第二款及第五條，第5/2006號法律第十一條，以及經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第三條第二款第八項及第四款、第二十一條

Por despacho do signatário, de 9 de Março de 2012:

Lou Chi Kin, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 2 de Abril de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 12 de Março de 2012:

Tong Son Meng, Lou Wang Heng e Leong Wo Meng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como motoristas de pesados, 1.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 15 de Março de 2012:

Leong Lai In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 2 de Abril de 2012, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Abril de 2012:

Kong Ching Chi e Fong Heng Man — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Abril de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 11 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do director desta Polícia, de 2 de Março de 2012:

Chou Ka Chon, investigador criminal estagiário, nomeado, em comissão de serviço, nesta Polícia — cessou, a seu pedido, as suas funções na mesma Polícia, regressando ao seu Serviço de origem, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Março de 2012:

Licenciado Tam Kuai Leng, subinspector, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, para exercer o cargo de responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol, do grupo de pessoal de direcção e chefia do quadro de pessoal da mesma Polícia, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º, 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 3.º, n.º 2, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009,

及第二十四條第一款第一項之規定，以定期委任方式委任為本局編制內領導及主管人員組別中的國際刑警組織中國國家中心局澳門支局負責人，為期一年。

該被委任人是出任經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第二十四條第二款所指附表設立的職位。

根據第15/2009號法律第五條第二款的規定，現以附件形式公布被委任者的學歷和專業簡歷。

附件

現委任副督察譚桂靈擔任司法警察局國際刑警組織中國國家中心局澳門支局（以下簡稱國際刑警澳門支局）負責人一職的理由及獲委任人的學歷和專業簡歷。

1. 委任依據：

——因職位出缺需要填補以及確保國際刑警澳門支局的良好運作；

——該人員擁有十五年以上的刑事偵查工作經驗，具有合適的才能和資歷擔任國際刑警澳門支局負責人一職。

2. 學歷：

——法學學士

3. 專業簡歷：

——於一九九六年，擔任司法警察司實習偵查員；

——於一九九七年，擔任司法警察司二等偵查員；

——於一九九九年，擔任司法警察司一等偵查員；

——於二零零三年，擔任司法警察局首席刑事偵查員；

——於二零一零年，擔任司法警察局副督察。

——於二零一零年四月一日至二零一一年八月三十一日，擔任司法警察局國際刑警澳門支局的職務主管；

——由二零一一年九月一日起至今，以代任方式擔任司法警察局國際刑警澳門支局負責人。

4. 嘉獎：

——於二零零四年、二零零七年及二零零九年，獲頒授共三個「個人嘉獎」；

conjugados com os artigos 11.º da Lei n.º 5/2006, e 3.º, n.ºs 2, alínea 8), e 4, 21.º, e 24.º, n.º 1, alínea I), do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

O nomeado ocupa o lugar criado pelo mapa a que se refere o artigo 24.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada, em anexo, a nota relativa aos respectivos fundamentos e ao currículo académico e profissional do nomeado.

ANEXO

Tam Kuai Leng, subinspector, é nomeado responsável do Subgabinete de Macau do Gabinete Central Nacional Chinês da Interpol da Polícia Judiciária, adiante designado por Subgabinete da Interpol. Para o efeito, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Fundamentos da nomeação:

— Por necessidade de preenchimento da vaga existente no referido cargo e para assegurar o bom funcionamento do Subgabinete da Interpol, é efectuada a presente nomeação;

— O nomeado exerce funções na área de investigação criminal há mais de quinze anos, possuindo assim aptidão e experiência adequadas para assumir o cargo de responsável do Subgabinete da Interpol.

2. Currículo académico:

— Licenciatura em Direito

3. Experiência profissional:

— Em 1996, investigador estagiário da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1997, investigador de 2.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 1999, investigador de 1.ª classe da Directoria da Polícia Judiciária;

— Em 2003, investigador criminal principal da Polícia Judiciária;

— Em 2010, subinspector da Polícia Judiciária.

* * * * *

— De 1 de Abril de 2010 a 31 de Agosto de 2011, chefia funcional do Subgabinete da Interpol da Polícia Judiciária;

— De 1 de Setembro de 2011 até ao presente, responsável do Subgabinete da Interpol da Polícia Judiciária, em regime de substituição.

4. Louvor:

— Em 2004, 2007 e 2009, foram-lhe concedidos, no total, três «louvores individuais»;

——於一九九九年至二零一零年，共獲頒發十六個「集體嘉獎」。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete在本局擔任第三職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一二年五月九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李麗燕、郭葉明及鄭容好在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一二年五月二十四日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一二年三月二十日作出的批示：

根據第5/2006號法律第十一條第一款、第十二條第十一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第九條第三款（三）項、第十二條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款及第二十八條第二款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局清洗黑錢罪案調查處處長孫錦輝因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（一）項、第十三-A條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術鑑定處處長梁潔蘭因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（二）項、第十三-B條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法

—— No período de 1999 a 2010, foram-lhe concedidos, no total, dezasseis «louvores colectivos».

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 7 de Março de 2012:

Estorninho Dias, Jaquelina Elizabete — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 9 de Maio de 2012.

Lei Lai In, Kuok Ip Meng e Cheang Iong Hou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 24 de Maio de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Março de 2012:

Suen Kam Fai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Investigação de Crimes de Branqueamento de Capitais, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, 12.º, n.º 11, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 9.º, n.º 3, alínea 3), 12.º, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, 25.º, n.º 1, e 28.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º, e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2012.

Leong Kit Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Peritagem de Ciências Forenses, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e artigos 13.º, n.º 2, alínea I), 13.º-A, 24.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2012.

Pun Wai Yeng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Apoio Técnico de Ciências Forenses, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º,

律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局刑事技術支援處處長潘惠英因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年五月四日起，續期一年。

根據第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同經第20/2010號行政法規修改的第9/2006號行政法規第十三條第二款（三）項、第十三-C條、第二十四條第一款（一）項、第二款、第二十五條第一款之規定，並結合第15/2009號法律第一條第一款及第三款、第二條第一款、第三款（二）項、第五條及第三十四條之規定，第26/2009號行政法規第一條、第八條、第九條第二款及第二十一條之規定，以及第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第七款之規定，本局犯罪現場勘查處處長徐一平因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一二年五月四日起，續期一年。

二零一二年四月十二日於司法警察局

代局長 張玉英

n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 2), 13.º-B, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2012.

Choi Iat Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Inspeção ao Local do Crime, desta Polícia, nos termos dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 13.º, n.º 2, alínea 3), 13.º-C, 24.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 20/2010, e artigos 1.º, n.ºs 1 e 3, 2.º, n.ºs 1 e 3, alínea 2), 5.º e 34.º da Lei n.º 15/2009, e 1.º, 8.º, 9.º, n.º 2, e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, com referência ao artigo 23.º, n.º 7, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Maio de 2012.

Polícia Judiciária, aos 12 de Abril de 2012. — A Directora, substituta, *Cheong Ioc Ieng*.

衛生局

批示摘錄

按照行政長官於二零一一年十月二十四日作出的批示：

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年二月二十日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照行政長官於二零一一年十一月十七日作出的批示：

鄧光銳，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年三月十二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

按照行政長官於二零一二年一月二十日作出的批示：

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior, 根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一二年二月二十三日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 24 de Outubro de 2011:

Palmira Maria Martins de Oliveira Lima — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 17 de Novembro de 2011:

Tang, Kwong-Yui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 20 de Janeiro de 2012:

Tito Augusto Airosa Lopes Júnior — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 23 de Fevereiro de 2012.

鄭發壽，為本局個人勞動合同第三職階顧問醫生，由二零一二年二月二日起獲續約一年。

按代局長於二零一二年一月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第五職階重型車輛司機陳志凱的散位合同續期一年，自二零一二年二月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第二職階技術工人鄭慧心的散位合同續期一年，自二零一二年二月十一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第六職階技術工人李松江的散位合同續期一年，自二零一二年二月七日起生效。

按照代局長於二零一二年二月十七日作出的批示：

羅奕龍及張迅，為本局個人勞動合同醫生，分別由二零一二年三月二日及三月九日起獲續約六個月。

按局長於二零一二年二月二十一日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，鄭兆妹在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一二年二月二十四日起生效。

按照行政長官於二零一二年三月二日作出的批示：

金福明，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，由二零一二年三月七日起獲續約一年。

黃祥龍，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，由二零一二年三月七日起獲續約一年。

按照社會文化司司長二零一二年三月二十二日作出的批示：

本局確定委任之第三職階主治醫生程正旭，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項及第10/2010號法律第十八條第二款規定，獲確定委任為本局人員編制醫生職程第一職階顧問醫生。

根據第18/2009號法律第十三條第四款及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一一年十二月二十八日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組內公佈的評核成績排名第九名、第十一名、第十二名、第十五名、第十七名、第二十一名、第二十二名、第二十三名、第二十四名、第二十五名、第二十七名、第三十名、第三十一名、第三十二名、第三十三名、第三十四名、第三十五名、第三十六名、第三十七名、第三十八及第三十九名的合格投考

Zheng Fashou, médico consultor, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 20 de Janeiro de 2012:

Chan Chi Hoi, motorista de pesados, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2012.

Kong Wai Sam, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Fevereiro de 2012.

Lei Chong Kong, operário qualificado, 6.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Fevereiro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 17 de Fevereiro de 2012:

Lo Iek Long e Cheung Shun, médicos, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de seis meses, a partir de 2 e 9 de Março de 2012, respectivamente.

Por despacho do director dos Serviços, de 21 de Fevereiro de 2012:

Chiang Sio Mui, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 24 de Fevereiro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 2 de Março de 2012:

Jin Fuming, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2012.

Huang Xianglong, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

Cheng Zhengxu, médico assistente, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeado, definitivamente, médico consultor, 1.º escalão, da carreira médica do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 18.º, n.º 2, da Lei n.º 10/2010.

Tam Pui Man, Lo Iun Iun, Da Costa Iao, Choi Man, Ieong Sai Hou, Ma Sio Mei, Liu Pui Man Maria, Iao Son Man, Wu Ching Hung, Leung Shuk King, Leong Hang Cheng, Ho Fong I, Li Sok Un, Tang Ieng Teng, Ieong Chi Wai, Ho Ioc Cheng, Chan Sio Hoi, Man Chi Pong, Chiu, Luis, San Pou Leng, Tang Kuai Keng e Wong Ka Mei, 9.º, 11.º, 12.º, 15.º, 17.º, 21.º, 22.º, 23.º, 24.º, 25.º, 27.º, 30.º, 31.º, 32.º, 33.º, 34.º, 35.º, 36.º, 37.º, 38.º

人，譚佩雯、羅婉婉、丘彩敏、楊細好、馬少薇、廖佩雯、丘順敏、吳晶虹、梁淑瓊、梁杏貞、何鳳兒、李淑圓、鄧影婷、楊芷慧、何玉清、陳笑開、文志邦、Chiu, Luis、辛寶玲、鄧桂琮和黃嘉媚，獲確定委任為本局人員編制內護士職程第一職階高級專科護士。

按照二零一二年四月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

翁文靜——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1932。

(是項刊登費用為 \$264.00)

歐政南——應其要求，中止第E-1791號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消楊北基第C-0384號中醫師執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消孫玉清第W-0134號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

更正

因本局文誤，使刊登於二零一二年三月二十八日《澳門特別行政區公報》第十三期第二組內第3743頁之批示摘錄文本有不正確之處，茲更正如下：

原文：“Cheang Wai Cheok”

應為：“Cheang Wan Cheok”。

二零一二年四月十三日於衛生局

局長 李展潤

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一二年三月二十二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘請柯勁山、許順紅、陳軾

e 39.º classificados, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 52/2011, II Série, de 28 de Dezembro — nomeados, definitivamente, enfermeiros-especialistas graduados, 1.º escalão, da carreira de enfermagem do quadro destes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 4, da Lei n.º 18/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Abril de 2012:

Iong Man Cheng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1932.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

André Au — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-1791.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Pak Kei — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0384.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Sun Yuqing — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0134.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso deste Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 13/2012, II Série, de 28 de Março, a páginas 3743, se rectifica:

Onde se lê: «Cheang Wai Cheok»

deve ler-se: «Cheang Wan Cheok».

Serviços de Saúde, aos 13 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Março de 2012:

O Keng San, Hoi Son Hong, Chan Kuok Wai, Lam Choi Kam e Cheong Kuai Choi — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110,

慧、林才金及張貴彩在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，首三位自二零一二年四月二日起生效，其餘兩位自四月十日起生效，為期一年。

姚益群、蘇綺薇、范雪瑩、黃月明在本局擔任職務之個人勞動合同於二零一二年四月一日終止；並根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第一職階勤雜人員，薪俸點為110，為期一年，自二零一二年四月二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十六日作出的批示：

應曾玉梅的請求，其在本局擔任第一職階二等行政技術助理員的個人勞動合同自二零一二年四月十七日起予以解除。

摘錄自行政長官於二零一二年三月二十九日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十七條，以及第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以附註形式修改沈立原在本局演藝學院擔任男舞蹈演員的個人勞動合同第一條第二款及第五條第一款，自二零一二年四月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月三十日作出的批示：

應劉妙仙的請求，其在本局擔任第三職階勤雜人員的個人勞動合同自二零一二年四月一日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

張玉鈿——第七職階技術工人，自二零一二年五月二日起生效；

韋麗容、鄭結紅及張良香——第六職階勤雜人員，首位自二零一二年五月十八日起生效，其餘兩位自五月十九日起生效。

更正

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條及《行政程序法典》第一百二十六條第四款的規定，更正本局編制外合同人員周紅萍及陳聰轉為第二職階二等高級技術員的晉階日期，自二零一二年四月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條及《行政程序法典》第一百二十六條第四款的規定，

neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 2 de Abril para as três primeiras e 10 de Abril de 2012 para as restantes.

Io Iek Kuan, Sou I Mei, Fan Sut Ieng e Wong Ut Meng — cessaram os contratos individuais de trabalho, em 1 de Abril de 2012, e contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, índice 110, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 26 de Março de 2012:

Chang Iok Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 17 de Abril de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Março de 2012:

Shen Liyuan, bailarino do Conservatório deste Instituto — alterada, por averbamento, as cláusulas 1.ª, n.º 2, e 5.ª, n.º 1, do seu contrato individual de trabalho, nos termos do artigo 97.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com o artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, a partir de 3 de Abril de 2012.

Por despacho do signatário, de 30 de Março de 2012:

Lao Mio Sin — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como auxiliar, 3.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Cheong Iok Tin, como operário qualificado, 7.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2012;

Vai Lai Iong, Cheng Kit Hung e Cheong Leong Heong, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 18 para a primeira e 19 de Maio de 2012 para as restantes.

Rectificações

Por despachos do signatário, de 29 de Março de 2012:

Chao Hong Peng e Chan Chong, técnicos superiores de 2.ª classe, contratados além do quadro, deste Instituto — rectificadas as datas de progressão para o 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM e 126.º, n.º 4, do CPA, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Cheong Kin Seng, motorista de pesados, assalariado, deste Instituto — rectificada a data de progressão para o 5.º escalão,

更正本局散位合同人員張建誠轉為第五職階重型車輛司機的晉階日期，自二零一二年四月二日起生效。

二零一二年四月十二日於文化局

局長 吳衛鳴

nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM e 126.º, n.º 4, do CPA, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Instituto Cultural, aos 12 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

准照摘錄

“澳門金沙城中心假日酒店”，葡文名稱為“Holiday Inn Macau, Cotai Central”和英文名稱為“Holiday Inn Macao, Cotai Central”酒店在二零一二年四月十日獲發第0617/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該酒店被評定為四星級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“假日酒店大堂酒廊”，葡文名稱為“Lounge do Holiday Inn”和英文名稱為“Holiday Inn Lobby Lounge”酒吧在二零一二年四月十日獲發第0616/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該酒吧被評定為一級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心假日酒店”第一層(L1)。

(是項刊登費用為 \$421.00)

“朝,中菜廳”，葡文名稱為“Restaurante Dinastia 8”和英文名稱為“Dynasty 8”餐廳在二零一二年四月十日獲發第0619/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心假日酒店”第一層(L1)。

(是項刊登費用為 \$402.00)

“澳門金沙城中心康萊德酒店”，葡文名稱為“Conrad Macau, Cotai Central”和英文名稱為“Conrad Macao, Cotai Central”酒店在二零一二年四月十日獲發第0618/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該酒店被評定為五星級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分。

(是項刊登費用為 \$402.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0617/2012, em 10 de Abril, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o hotel denominado “澳門金沙城中心假日酒店”, em português «Holiday Inn Macau, Cotai Central» e em inglês «Holiday Inn Macao, Cotai Central» e classificado de 4 estrelas, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0616/2012, em 10 de Abril, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o bar denominado “假日酒店大堂酒廊”, em português «Lounge do Holiday Inn» e em inglês «Holiday Inn Lobby Lounge» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Holiday Inn Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0619/2012, em 10 de Abril, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “朝,中菜廳”, em português «Restaurante Dinastia 8» e em inglês «Dynasty 8» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Holiday Inn Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Foi emitida a licença n.º 0618/2012, em 10 de Abril, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o hotel denominado “澳門金沙城中心康萊德酒店”, em português «Conrad Macau, Cotai Central» e em inglês «Conrad Macao, Cotai Central» e classificado de 5 estrelas, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

“康萊德大堂酒廊”，葡文名稱為“Lounge do Conrad”和英文名稱為“The Lounge”酒吧在二零一二年四月十日獲發第0621/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該酒吧被評定為一級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心康萊德酒店”第一層（L1）。

（是項刊登費用為 \$421,00）

“奧旋自助餐”，葡文名稱為“Restaurante Orbita Grande”和英文名稱為“Grand Orbit”餐廳在二零一二年四月十日獲發第0620/2012號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門金沙城中心康萊德酒店”第一層（L1）。

（是項刊登費用為 \$421,00）

二零一二年四月十二日於旅遊局

代局長 白文浩

Foi emitida a licença n.º 0621/2012, em 10 de Abril, em nome da Sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o bar denominado “康萊德大堂酒廊”, em português «Lounge do Conrad» e em inglês «The Lounge» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Conrad Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Foi emitida a licença n.º 0620/2012, em 10 de Abril, em nome da sociedade “東方威尼斯人有限公司”, em português «Venetian Oriente, Limitada» e em inglês «Venetian Orient Limited», para o restaurante denominado “奧旋自助餐”, em português «Restaurante Orbita Grande» e em inglês «Grand Orbit» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 1 (L1) do hotel «Conrad Macau, Cotai Central».

(Custo desta publicação \$ 421,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, substituto, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零一二年四月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

吳國強，第一職階一等技術輔導員，自二零一二年五月十二日起生效；

何國光，第二職階二等技術輔導員，自二零一二年五月十二日起生效；

武燕，第一職階二等高級技術員，自二零一二年五月二十三日起生效；

馮菲，第一職階一等技術員，自二零一二年五月二十五日起生效。

二零一二年四月十一日於體育發展局

局長 黃有力

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 3 de Abril de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Ung Kuok Keong, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2012;

Ho Kuok Kuong, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 12 de Maio de 2012;

Mou In, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Maio de 2012;

Fong Fei, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 25 de Maio de 2012.

Instituto do Desporto, aos 11 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

高等教育輔助辦公室

批示摘錄

按照社會文化司司長於二零一一年十二月三十一日作出之批示：

歐陽惠香，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，試用期六個月，自二零一二年三月十二日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年二月十六日作出之批示：

岑焯賢，根據第14/2009號法律附件一表二及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘任為本辦第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期一年，自二零一二年三月二十六日起生效。

按照本辦主任於二零一二年二月二十日作出之批示：

陳惠蓮，本辦第一職階二等技術員，應其要求解除散位合同，由二零一二年三月十六日起生效。

按照社會文化司司長於二零一二年二月二十二日作出之批示：

陸麗娟——教育暨青年局確定委任之第三職階幼兒教育及小學教育一級教師，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，自二零一二年四月一日起，繼續以徵用方式於本辦擔任相同職程及職階的職務，為期一年。

按照本辦副主任於二零一二年三月五日作出之批示：

Wong, Paulo，第二職階首席技術輔導員，薪俸點為365，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一二年四月一日起生效。

二零一二年三月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2011:

Ao Ieong Wai Heong — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Fevereiro de 2012:

Shum Cheuk Yin — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Março de 2012.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 20 de Fevereiro de 2012:

Chan Wai Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, a partir de 16 de Março de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Fevereiro de 2012:

Lok Lai Kun, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1, 3.^o escalão, de nomeação definitiva, da DSEJ — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, na mesma carreira e escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Por despacho da coordenadora-adjunta deste Gabinete, de 5 de Março de 2012:

Wong, Paulo — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Abril de 2012.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Março de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一二年三月二十二日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，本基金人員編制第二職階顧問高級技術員陳志建在澳門貿

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 22 de Março de 2012:

Chan Chi Kin, técnico superior assessor, 2.^o escalão, do quadro de pessoal deste Fundo — renovada a sua requisição, por mais um ano, para desempenhar funções no Instituto de Pro-

易投資促進局的徵用續期一年，自二零一二年六月二十一日起生效。

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年四月二日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，鄧翠瑩在本基金擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術輔導員的薪俸點275點，自二零一二年四月五日起生效。

二零一二年四月十日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

馬翠珊、潘雨峰及葉華好——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一二年四月二日起生效，為期六個月。

摘錄自局長於二零一二年二月二十七日作出的批示：

應Maria Isabel Rios Couto的請求，其在本局擔任第二職階首席特級行政技術助理員的散位合同自二零一二年四月二日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

鄭煥梅——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階勤雜人員，合同由二零一二年四月二日起生效，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月八日作出的批示：

蘇藝明，於本局以編制外合同形式擔任第二職階一高等級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經

moção do Comércio e do Investimento de Macau, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 21 de Junho de 2012.

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 2 de Abril de 2012:

Tang Choi Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Abril de 2012.

Fundo de Segurança Social, aos 10 de Abril de 2012. — O Presidente do Conselho de Administração, Ip Peng Kin.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2012:

Ma Choi San, Pun U Fong e Ip Va Hou — contratadas por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 27 de Fevereiro de 2012:

Maria Isabel Rios Couto — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como assistente técnico administrativo especialista principal, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Kuong Wun Mui — contratada por assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 8 de Março de 2012:

Sou Ngai Meng, técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por

十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席高級技術員職級的薪俸點540點，自二零一二年三月十四日起生效。

劉保明、伍玉美、甘小雁、陳曉露及李鴻生，於本局以編制外合同形式擔任第二職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，自二零一二年三月十四日起生效。

梁凱玲，於本局以編制外合同形式擔任第二職階一等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席行政技術助理員職級的薪俸點265點，自二零一二年三月十四日起生效。

黃美華、梁詠嫦、李惠芝、陳泳榆、林麗娟及陳美娟，於本局以編制外合同形式擔任第二職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等行政技術助理員職級的薪俸點230點，自二零一二年三月十四日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月十二日作出的批示：

周慶仙、鄭農栢及蕭寶基，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，由二零一二年五月三日起生效，並以附註形式更改其等合同第三條款，自二零一二年五月二日起轉為第二職階二等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十三日作出的批示：

黎志祥、黃守仁、林伯濤、岑任平、鄭文營及何永強，首五位於本局以編制外合同形式擔任第二職階二等高級技術員，

averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2012.

Lau Pou Meng, Ng Lok Mei, Kam Sio Ngan, Chan Hio Lou e Lei Hung Sang, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2012.

Leong Hoi Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2012.

Wong Mei Wa, Leong Weng Seong, Lei Wai Chi, Chan Weng U, Lam Lai Kun e Chan Mei Kuen, assistentes técnicas administrativas de 2.ª classe, 2.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Março de 2012.

Por despachos do signatário, de 12 de Março de 2012:

Chao Heng Sin, Kuong Nong Pak e Sio Pou Kei, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Maio de 2012, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 2 de Maio de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Março de 2012:

Lai Chi Cheong, Wong Sau Yan, Lam Pak Tou, Sam Iam Peng, Chiang Man Ieng e Ho Wing Keong, técnicos superiores de

最後一位於本局以編制外合同形式擔任第三職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員職級的薪俸點485點，首三位自二零一二年三月十九日起，最後三位自三月十六日起生效。

趙澤恩及丘力昕，分別於本局以編制外合同形式擔任第三職階一等技術輔導員及第二職階一等技術輔導員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其等在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，首位自二零一二年三月十六日起，最後一位自三月十九日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年三月十六日作出的批示：

李寶華，第一職階顧問高級技術員及周妙英，第一職階一等高級技術員，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第三款之規定，以附註形式更改其等編制外合同第三條款，自二零一二年一月一日起，首位轉為第二職階顧問高級技術員，最後一位轉為第二職階一等高級技術員，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月十九日作出的批示：

何康潤，於本局以編制外合同形式擔任第三職階首席高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職級的薪俸點600點，自二零一二年三月二十六日起生效。

2.ª classe, 2.º escalão para os cinco primeiros, técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão para o último, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Março de 2012 para os três primeiros e 16 de Março de 2012 para os três últimos.

Chiu Chak Ian Eduardo e Iao Lek Ian, respectivamente, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão e adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2012 para o primeiro e 19 de Março de 2012 para a última.

Por despachos do signatário, de 16 de Março de 2012:

Lei Pou Wa, técnica superior assessora, 1.º escalão e Chao Mio Ieng, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência às categorias de técnico superior assessor, 2.º escalão, para a primeira e técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, para a última, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.º 3 do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2012, mantendo-se as demais condições contratuais.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 19 de Março de 2012:

Ho Hong Ion, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Março de 2012.

二零一二年四月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Abril de 2012. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一二年二月二十八日運輸工務司司長批示：

何偉雄及蕭巧珊——根據第14/2009號法律，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同制度獲聘任為本局第一職階二等技術輔導員，合同由二零一二年四月二日起生效，為期六個月。

摘錄自二零一二年三月二十七日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，第一職階首席技術輔導員馮仲民在本局擔任職務的編制外合同，自二零一二年六月十日起續約一年。

摘錄自二零一二年三月二十八日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同，以附註方式修改合同第三條款，自二零一二年三月三十日起，有關職級、職階及薪俸點分別如下：

盧敏如，第一職階首席高級技術員，薪俸點540點；

林淑婷、鍾思敏、林智傑及何錦洪，第一職階一等水文員，薪俸點305點。

二零一二年四月二日於港務局

局長 黃穗文

郵政局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年三月十九日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註形式修改潘錦祺在本局擔任職務的編制外合同第三條款，

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ho Wai Hong e Sio Hao San — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, nesta Capitania, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho da directora desta Capitania, de 27 de Março de 2012:

Fong Chong Man, adjunto-técnico principal, 1.^o escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Junho de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência às categorias, escalões e índices a cada um indicados, respectivamente, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Março de 2012:

Lou Man I, para técnico superior principal, 1.^o escalão, índice 540;

Lam Sok Teng, Chong Si Man, Lam Chi Kit e Ho Kam Hong, para hidrógrafos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305.

Capitania dos Portos, aos 2 de Abril de 2012. — A Directora, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho da signatária, de 19 de Março de 2012:

Francisco Pong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.^o escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei

自二零一二年四月四日起轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

摘錄自簽署人於二零一二年三月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年，從二零一二年五月一日起生效：

李家琰，續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350；

盧貴明，續聘為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點為265。

二零一二年四月三日於郵政局

局長 劉惠明

n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Abril de 2012.

Por despachos da signatária, de 23 de Março de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Maio de 2012:

Lei Ka Yim, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350;

Lou Kuai Meng, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 3 de Abril de 2012. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房屋局

聲明

為著應有效力，茲聲明本局編制內散位第八職階技術工人羅勇東，因自願退休而離職，由二零一二年四月一日起生效。

二零一二年四月十一日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lo Iong Tong, operário qualificado, 8.º escalão, assalariado do quadro, deste Instituto, se desligou do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 1 de Abril de 2012.

Instituto de Habitação, aos 11 de Abril de 2012. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第七條第三款（一）項之規定，以散位合同及實習方式聘用李朝霞在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點410點，為期六個月，自二零一二年三月十六日起生效。

二零一二年四月三日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Fevereiro de 2012:

Lei Chio Ha — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º, n.º 3, alínea I), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Março de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 3 de Abril de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年一月十八日作出的批示：

應黃振潮之請求，其於本辦公室擔任第四職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一二年三月十九日起予以解除。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月九日作出的批示：

王坤明——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術員，薪俸點為450，為期六個月，自二零一二年三月一日起生效。

陳思敏——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年三月一日起生效。

高志翔——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年三月十九日起生效。

黃敏強——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階一等技術員，薪俸點為420，為期六個月，自二零一二年三月二十六日起生效。

何少能——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年四月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年二月二十八日作出的批示：

伍妙蘭——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一二年四月二十四日起生效。

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS
DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 18 de Janeiro de 2012:

Wong Chan Chio — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, a partir de 19 de Março de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Fevereiro de 2012:

Wong Kuan Meng — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Chan Si Man — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2012.

Kou Chi Cheong — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2012.

Wong Man Keong — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 26 de Março de 2012.

Ho Sio Nang — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Abril de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Fevereiro de 2012:

Ng Mio Lan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 de Abril de 2012.

摘錄自簽署人於二零一二年三月一日作出的批示：

歐陽勇——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年三月十三日起續期一年。

鄧雪媚——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年四月四日起續期一年。

張展健——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，自二零一二年四月四日起續期一年。

梁卓文——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年四月四日起續期一年。

梁智康——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年四月十八日起續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年三月二日作出的批示：

鄭志雄——根據第289/2007號行政長官批示第六款，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，為期一年，自二零一二年三月十九日起生效。

陳翠文——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期六個月，自二零一二年三月十二日起生效。

二零一二年四月十日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Por despachos do signatário, de 1 de Março de 2012:

Ao Ieong Iong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Março de 2012.

Tang Sut Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Cheong Chin Kin, Arnaldo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Leong Cheok Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Abril de 2012.

Leong Chi Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Abril de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Março de 2012:

Cheang Chi Hong — admitido por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Março de 2012.

Chan Chui Man — admitida por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 12 de Março de 2012.

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 10 de Abril de 2012. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.